

Instrucciones de funcionamiento

Carretilla eléctrica

EFW 1-1, Semana Europea de la Justicia 2-1

Semana Europea de la Moda 2-2, Semana de la victoria 2-2, Semana de la victoria 3-2

EFW 1003-2, EFW 2003-2



Semana Europea de la Moda 1-1



EFW 1003-2

EFW-SERIES

Imprimir

Identificación del producto

Carretilla eléctrica	Número de artículo
Semana Europea de la Moda 1-1 (para EKZT 5-1 y 10-1)	6194310
Semana Europea de la Justicia 2-1 (para EKZT 20-1)	6194320
Semana Europea de la Moda 1-2 (para EKZT 5-2 y 10-2)	6194410
Semana Europea de la Moda 2-2 (para EKZT 20-2)	6194420
Semana de la Justicia 3-2 (para EKZT 30-2)	6194430
EFW 1003-2 (para EKZT 503-2 y EKZT1003-2)	6194451
EFW 2003-2 (para EKZT 2003-2)	6194452

Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

Correo electrónico: info@unicraft.de
Internet: www.unicraft.de

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Instrucciones originales
según DIN EN ISO 20607:2019

Edición: 23.03.2022
Versión: 2.05
Idioma: English
Author: MS/FL

Indications regarding the copyright

Copyright © 2022 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germany.

Subject to technical modifications and error.

Contenido

1 Introducción	3
1.1 Derechos de autor	3
1.2 Servicio al cliente.....	3
1.3 Limitación de responsabilidad.....	3
2 Seguridad.....	3
2.1 Explicación de los símbolos	3
2.2 Obligaciones de la empresa operadora	4
2.3 Requisitos para el personal.....	5
2.4 Equipo de protección personal	5
2.5 Normas generales de seguridad.....	5
2.6 Información de seguridad para el personal operativo.....	6
2.7 Etiquetas de seguridad	6
2.8 Comprobación.....	6
2.9 Fichas de datos de seguridad	6
3 Uso previsto	6
3.1 Mal uso previsible	6
3.2 Riesgos residuales	6
4 Datos técnicos	7
4.1 Placa de características	8
5 Transporte, embalaje, almacenamiento.....	8
5.1 Transporte	8
5.2 Embalaje	8
5.3 Almacenamiento	8
6 Descripción del dispositivo.....	9
7 Montaje y conexión.....	9
7.1 Montaje	9
7.2 Conexión eléctrica.....	10
7.3 Condiciones de funcionamiento.....	10
8 Inspección, mantenimiento y reparación	11
8.1 Cuidado mediante limpieza.....	11
8.2 Inspección, mantenimiento y reparación	11
9 Comprobación del carro eléctrico	11
10 Eliminación, reciclaje de dispositivos usados.....	12
10.1 Decommissioning	12
10.2 Disposal of lubricants.....	12
10.3 Disposal of electrical equipment	12
10.4 Disposal via municipal collection points	12
11 Spare parts.....	13
11.1 Ordering spare parts.....	13
11.2 Spare parts drawing.....	14
12 Electrical wiring diagrams.....	15
13 EC Declaration of Conformity	17

1 1Introduction

You have made a good choice by purchasing the UNI-CRAFT electric undercarriage.

Read the operating instructions carefully before using the trolley.

These are an important part and must be kept near the electric trolley and accessible to every user.

The operating instructions inform you about the proper commissioning, the intended use as well as the safe and efficient operation and maintenance of the electric trolley. In addition, observe the local accident prevention regulations and general safety regulations for the area of application of the electric trolley.

1.1 Copyright

The contents of this operating instructions are protected by copyright and are the sole property of the company Stürmer Maschinen GmbH.

Their use is permitted within the scope of the use of the electric trolley. Any other use is not permitted without the written consent of the manufacturer.

Passing on and reproduction of this document, utilisation and communication of its contents are prohibited unless expressly permitted.

Las violaciones darán lugar a responsabilidad por daños y perjuicios.

Registramos los derechos de marca, patente y diseño para proteger nuestros productos, siempre que sea posible en casos concretos. Nos oponemos rotundamente a cualquier infracción de nuestra propiedad intelectual.

1.2 Servicio al cliente

Si tiene alguna pregunta sobre su carrito eléctrico o necesita asesoramiento técnico, póngase en contacto con su distribuidor. Le brindarán información especializada y asesoramiento experto.

Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Servicio de reparación:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111
Correo electrónico: service@stuermer-maschinen.de
Internet: www.unicraft.de

Pedidos de piezas de repuesto

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
Correo electrónico: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

We are always interested in valuable experience and knowledge gained from using the application-which then could be shared and be valuable to develop our products even further.

1.3 Limitation of liability

All information and notes in these operating instructions were summarised while taking applicable standards and rules, the state-of-the-art technology and our long-term knowledge and experiences into consideration.

In the following cases the manufacturer is not liable for damages:

- Non-observance of the operating instructions,
- Inappropriate use
- Use of non-qualified and non-expert personnel,
- Unauthorised modifications
- Technical changes,
- Use of not allowed spare parts.

The actual scope of delivery may deviate from the explanations and presentations described here in case of special models, when using additional ordering options or due to latest technical modifications.

The obligations agreed in the delivery contract, the general terms and conditions as well as the delivery conditions of the manufacturer and the legal regulations at the time of the conclusion of the contract are applicable.

2 Seguridad

Esta sección ofrece una visión general de todos los paquetes de seguridad importantes para la protección del personal operativo, así como para un funcionamiento seguro y sin fallos. Se incluyen otras notas de seguridad específicas de cada tarea en los párrafos de cada fase de vida útil.

2.1 Explicación de los símbolos

Instrucciones de seguridad

Las notas de seguridad de estas instrucciones de uso se destacan mediante símbolos. Se introducen con palabras de advertencia que expresan la preocupación por el riesgo.

**¡PELIGRO!**

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación inminentemente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita. ren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

¡ADVERTENCIA!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.

¡PRECAUCIÓN!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o menores si no se evita.

¡ATENCIÓN!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede ocasionar daños materiales y medioambientales si no se evita.

**¡NOTA!**

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede ocasionar daños materiales y medioambientales si no se evita.

**Consejos y recomendaciones**

Este símbolo resalta consejos y recomendaciones útiles, así como información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

Es necesario tener en cuenta las notas de seguridad escritas en estas instrucciones de uso para reducir el riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad.

2.2 Obligaciones de la empresa operadora

del operador

La empresa explotadora es la persona que explota el carro eléctrico por motivos empresariales o comerciales por sí misma o lo deja a un tercero para su uso o aplicación y que asume la responsabilidad legal del producto para la protección del usuario, del personal o de terceros.

Obligaciones de la empresa operadora

Si el carro eléctrico se utiliza con fines comerciales, la empresa operadora del carro debe cumplir con las normas legales de seguridad laboral. Por lo tanto, deben cumplirse las notas de seguridad de este manual de instrucciones, así como las normas de seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente aplicables al ámbito de aplicación del carro. En particular, se aplica lo siguiente:

La empresa operadora debe estar informada sobre las normas de seguridad industrial aplicables y analizar con más detalle los riesgos derivados de las condiciones laborales especiales en el lugar de uso del carro. Debe implementar estas normas mediante manuales de operación para el manejo del carro eléctrico.

- Durante toda la vida útil del carro, la empresa operadora debe verificar si los manuales de operación elaborados por ella corresponden al estado actual de la normativa, debiendo adaptarlos en caso necesario.

- La empresa operadora debe regular y determinar de forma inequívoca las responsabilidades de instalación, operación, resolución de problemas, mantenimiento y limpieza.

La empresa operadora debe asegurarse de que todas las personas que trabajan con el carro hayan leído y comprendido este manual. Además, debe instruir al personal periódicamente e informarle sobre los peligros.

- El operador deberá proporcionar al personal el equipo de protección necesario y ordenar de forma vinculante el uso del equipo de protección necesario.

Además, la empresa operadora es responsable de mantener el tranvía eléctrico en perfecto estado técnico. Por lo tanto, se aplica lo siguiente:

- El operador debe asegurarse de que se respeten los intervalos de mantenimiento descritos en este manual.

- El operador deberá hacer revisar periódicamente todos los dispositivos de seguridad para comprobar su buen funcionamiento y su integridad.

2.3 Requisitos para el personal

Cualificaciones

Las diferentes tareas descritas en este manual representan diferentes requisitos para la cualificación de las personas encargadas de dichas tareas.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro en caso de cualificación insuficiente del personal!

Las personas no suficientemente cualificadas no pueden evaluar los riesgos al utilizar el carro y se exponen a sí mismas y a los demás al peligro de sufrir lesiones graves o mortales.

- Todos los trabajos deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- Mantener fuera del área de trabajo a personal no suficientemente cualificado.

Solo personas con procedimientos de trabajo fiables pueden realizar todos los trabajos. Las personas cuya capacidad de respuesta se vea afectada por, por ejemplo, drogas, alcohol o medicamentos, no pueden trabajar con la máquina.

Las cualificaciones del personal para las diferentes tareas se mencionan a continuación:

Operador

La empresa operadora instruye al operador sobre las tareas asignadas y los posibles riesgos en caso de comportamiento inadecuado. Cualquier tarea que deba realizarse más allá de la operación en modo estándar solo podrá ser realizada por el operador si así se indica en estas instrucciones y si la empresa operadora lo ha autorizado expresamente.

Personal cualificado

Gracias a su formación profesional, sus conocimientos y experiencia, así como a su conocimiento de las normativas pertinentes, el personal especializado es capaz de realizar las tareas asignadas y de reconocer y evitar por sí mismo cualquier posible peligro.

Fabricante

Ciertos trabajos solo pueden ser realizados por personal especializado del fabricante. Otro personal no está autorizado a realizarlos. Para cualquier trabajo que pueda surgir, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

2.4 Equipo de protección personal

El equipo de protección individual (EPI) sirve para proteger a las personas contra riesgos para la seguridad y la salud durante el trabajo. El personal debe usar EPI al realizar las diversas tareas en y con la máquina, que se indican en los apartados individuales de estas instrucciones.

El equipo de protección personal se explica en el siguiente párrafo:



Protección de la cabeza

El casco industrial protege la cabeza contra la caída de objetos y golpes contra objetos fijos.



Guantes de protección

Los guantes de protección sirven para proteger las manos contra componentes afilados, así como contra fricciones, abrasiones o lesiones profundas.



botas de seguridad

Las botas de seguridad protegen los pies contra aplastamientos, caídas, Piezas sueltas y resbaladizas en terrenos subterráneos resbaladizos



Ropa protectora

La ropa protectora está hecha de un tejido ajustado. sin las partes salientes de baja resistencia al desgarro.

2.5 Normas generales de seguridad



¡NOTA!

Todas las regulaciones locales (la última versión válida) que Se deben cumplir las normas aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.

En Alemania, actualmente

BGV A1 - Principios de prevención

BGV D6 (VBG 9) - Grúas

BGV D8 - Equipos de elevación, tracción y cabrestante BGR 500 (VBG 9a) - Dispositivos de transporte de carga utilizados con equipos de elevación

BGG 905 (ZH 1/27) - Principios para la prueba de grúas

EN 1494 - Equipos de elevación móviles y portátiles

Directrices de máquinas CE 2006/42/CE

Los trabajos de montaje, modernización, mantenimiento e inspección sólo podrán realizarse en equipos no operativos y únicamente por personal capacitado.

Es importante señalar que no está permitido realizar ningún tipo de modificación o cambio no autorizado en la máquina.

El personal operativo debe asegurarse siempre de que nunca se exceda la carga máxima.

El personal no debe permanecer debajo de una carga suspendida ya que ésta podría soltarse y caer.

El personal no debe subirse ni ser elevado por el equipo. No se permite el acceso al equipo de elevación.

2.6 Información de seguridad para el personal operativo

No trabaje de ningún modo que pueda comprometer la seguridad del carro eléctrico.

Es responsabilidad del operador asegurarse de que ningún personal no autorizado trabaje en el carro eléctrico (por ejemplo, trabajando en el equipo de una manera contraria al uso autorizado).

Es responsabilidad del operador revisar el carro al menos una vez antes de su uso (una vez al día) para detectar daños o defectos aparentes externamente e informar cualquier cambio (incluso en el modo de funcionamiento de la máquina) que pueda comprometer la seguridad.

Es responsabilidad del operador garantizar que el carro se utilice únicamente en perfecto estado y orden.

Es responsabilidad del operador insistir en que el personal operativo use ropa protectora siempre que sea necesario.

En ningún caso se deben retirar o poner fuera de funcionamiento los dispositivos de seguridad (riesgo potencial de aplastamiento grave, peligro de vida).

Si es necesario retirar algún dispositivo de seguridad para realizar trabajos de montaje, reparación o mantenimiento, éste deberá reinstalarse inmediatamente después de finalizar el mantenimiento o la reparación.

2.7 Etiquetas de seguridad

En el carro eléctrico hay adheridas varias etiquetas de seguridad que deben observarse y seguirse.

Las etiquetas de seguridad adheridas al carro eléctrico no deben retirarse. La ausencia o el deterioro de las marcas de seguridad pueden provocar fallos de funcionamiento, lesiones personales y daños materiales. Deben reemplazarse inmediatamente.

Si las marcas de seguridad no son inmediatamente reconocibles y comprensibles, el carro eléctrico deberá retirarse de servicio hasta que se coloquen nuevas marcas de seguridad.

En el carro eléctrico se encuentra adherida la siguiente señalización de seguridad (fig. 1), que debe ser observada y seguida:



Fig. 1: Marcos de seguridad

2.8 Verificación

Un experto debe realizar inspecciones periódicas anuales del equipo, las grúas y las estructuras de soporte. Los intervalos de prueba deben acortarse en caso de condiciones de operación severas, como el funcionamiento frecuente a plena carga o entornos polvorientos o agresivos. La inscripción en el libro de pruebas de la grúa debe realizarse mediante las reparaciones y pruebas realizadas.

2.9 Fichas de datos de seguridad

Puede obtener las fichas de datos de seguridad de materiales peligrosos a través de su distribuidor especializado o llamando al +49 (0)951/96555-0. Los distribuidores especializados pueden encontrar las fichas de datos de seguridad en el área de descargas del portal para socios.

3 Uso previsto

El carro eléctrico solo debe utilizarse para el transporte de cargas fijadas hasta la carga máxima especificada en una viga de acero adecuada. El inicio y el final del recorrido de transporte deben estar asegurados con topes.

El carro eléctrico solo puede ser operado por personal capacitado. El uso correcto también implica observar todas las indicaciones de estas instrucciones de uso. Cualquier uso que exceda el uso correcto o cualquier otro uso se considera uso indebido. Bajo ninguna circunstancia se debe levantar personal.

Stürmer Maschinen GmbH no se responsabiliza de las modificaciones constructivas o técnicas realizadas en el carro eléctrico. Quedan excluidas todas las reclamaciones por daños debidos al uso previsto.

3.1 Mal uso previsible

Con el carro eléctrico, si se respeta el uso previsto, no es posible prever ningún uso indebido que pudiera dar lugar a situaciones peligrosas con lesiones personales.

3.2 Riesgos residuales

Incluso si se cumplen todas las normas de seguridad, seguirá existiendo un riesgo residual en el funcionamiento del carro, tal y como se describe a continuación.

Todas las personas que trabajen con el carro deben ser conscientes de estos riesgos residuales y seguir las instrucciones que previenen cualquier accidente o daño causado por estos riesgos residuales:

- Riesgo de aplastamiento durante el funcionamiento del equipo.

Durante los trabajos de instalación y ajuste, puede ser necesario retirar los dispositivos de seguridad instalados por el cliente. Esto genera diversos riesgos residuales y potenciales de peligro que todo operador debe conocer.

4 Datos técnicos

EFW	1-1	2-1	1-2 / 1003-2	2-2 / 2003-2	3-2
Capacidad [t]	1	2	1	2	3
Velocidad de movimiento mín. [m/min]			5.7 / 19	5.7 / 19	
Velocidad máxima de movimiento [m/min]	13,5	13,5	7.7 / 21	7.7 / 21	6/18
Potencia de salida del motor principal [kW]	0,2	0,4	0,067 / 0,2	0,13 / 0,4	0,13 / 0,4
Potencia de entrada del motor principal [kW]	0,4	0,6	0,167 / 0,4	0,23 / 0,6	0,23 / 0,6
Consumo total de energía CA [A]	2	2,5	1.5/2	1.7/2.5	1.5/2.3
Tensión de alimentación [V] / 50 Hz	400	400	400	400	400
Ancho de brida portadora [mm]	74-140	74-140	EFW 1-2 = 74-140 EFW 1003-2 = 74-180	EFW 2-2 = 74-140 Semana Europea de la Mujer 2003-2 = 74-180	100-170
Longitud A [mm]	715	722	741	748	750
Ancho / Profundidad B [mm]	340	340	340	340	370
Altura C [mm]	260	280	260	280	340
Holgura F [mm]	3	3	3	3	3
radio máximo	4500 milímetros	4500 milímetros	4500 milímetros	4500 milímetros	5000 milímetros
Longitud del cable de la unidad de control [m]	6	6	6	6	6
Clase de protección	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Peso [kg]	26	36	33	40	56

Oscuro	1-1	2-1	1-2	2-2	3-2
A	24	30	24	30	36
B	14	14	14	14	16
do	260	280	260	280	340
D	145	140	145	140	210
F	340	340	340	340	370
GRAMO	68	75	68	75	75
METRO	310	312	336	338	340
norte	405	410	405	410	410

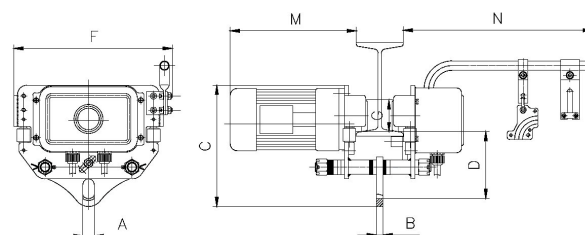


Fig. 2: Dimensiones

4.1 Placa de características

    	
www.unicraft.de	
Elektrofahrwerk / Electric trolley EFW 1-1	
Art.-Nr. / Item no.	6194310
Serien-Nr. / Serial no.	
Baujahr / Year of construction	
Netzanschluss in Volt / Power supply	400 V / 50 Hz
Motorleistung in kW / Engine power	0,4 kW
Gesamtstromaufnahme / Total current consumption	2 A
Gewicht (kg) / Weight	26 kg
Tragkraft (t) / Capacity	1 t
Schutzart / Degree of protection	IP 54
Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26 96103 Hallstadt, Deutschland / Germany	

Fig. 3: Placa de características del carro eléctrico EFW 1-1

5 Transporte, embalaje, almacenamiento

5.1 Transporte

Un transporte inadecuado es propenso a accidentes y puede causar daños o fallos de funcionamiento por los que no otorgamos ninguna responsabilidad ni garantía.

Transporte el volumen de suministro asegurado contra desplazamientos e inclinaciones con un vehículo industrial de dimensiones suficientes hasta el lugar de instalación.

**¡ADVERTENCIA!**

Pueden producirse lesiones graves o mortales si alguna pieza de la máquina se cae de la carretilla elevadora, la transpaleta o el vehículo de transporte. Siga las instrucciones e información de la caja de transporte.

Tenga en cuenta el peso total de la máquina. El peso se indica en la sección "Datos técnicos". Al desembalar la máquina, también puede leerse en la placa de características.

Utilice únicamente dispositivos de transporte y equipos de suspensión de carga que puedan soportar el peso total de la máquina.

**¡ADVERTENCIA!**

El uso de equipos de elevación y suspensión de carga inestables que podrían romperse bajo la carga puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Compruebe que los equipos de elevación y suspensión de carga tengan suficiente capacidad de carga y estén en perfecto estado.

Respete las normas de prevención de accidentes emitidas por su Asociación de Seguros de Responsabilidad Civil Patronal u otra autoridad supervisora competente, responsable de su empresa.

Fije las cargas correctamente.

Riesgos generales durante el transporte interno

**ADVERTENCIA: PELIGRO DE VUELCO**

El dispositivo se puede levantar sin sujeción un máximo de 2 cm.

Los empleados deben estar fuera de la zona de peligro, del alcance de las cargas.

Advertir a los empleados y, si es necesario, informarles sobre el peligro.

Los dispositivos solo pueden ser transportados por personal autorizado y cualificado. Actúe con responsabilidad durante el transporte y considere siempre las consecuencias. Evite acciones arriesgadas o arriesgadas.

Las pendientes y bajadas (por ejemplo, entradas de vehículos, rampas, etc.) son especialmente peligrosas. Si estos pasos son inevitables, se requiere especial precaución.

Antes de iniciar el transporte, compruebe la ruta de transporte para detectar posibles puntos de peligro, desniveles y perturbaciones, así como para comprobar la resistencia y la capacidad de carga suficientes.

Los puntos de peligro, desniveles y perturbaciones deben inspeccionarse antes del transporte. La eliminación de puntos de peligro, desniveles y perturbaciones durante el transporte por parte de otros empleados conlleva riesgos considerables. Por lo tanto, es esencial una planificación cuidadosa del transporte interno.

5.2 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y auxiliares de embalaje usados son reciclables y deben llevarse a un depósito de reciclaje de materiales para su eliminación.

El embalaje de entrega es de cartón, por lo que le rogamos que lo deseches con cuidado, trozándolo y llevándolo a la recogida selectiva.

La película está hecha de polietileno (PE) y las partes acolchadas de poliestireno (PS). Estos materiales deben llevarse a un punto de recogida de materiales reciclables o a la empresa local de gestión de residuos.

5.3 Almacenamiento

Lubrique el carro eléctrico y guárdelo en un lugar seco y protegido de las heladas. No coloque nada sobre él.

6 Descripción del dispositivo

Las ilustraciones de este manual pueden diferir del original.



Fig. 4: Descripción

- 1 Motor de accionamiento
- 2 Suspensión de las ruedas motrices Placa
- 3 de identificación
- 4 rodillos limitadores
- 5 Espaciadores
- 6 Tornillo de sujeción



Fig. 5: Botones de operación para rotación izquierda y derecha

7 Montaje y conexión

7.1 Montaje



¡Utilice protección para la cabeza!



¡Utilice guantes de seguridad!



¡Utilice botas de seguridad!



¡Utilice ropa de protección!

El carro eléctrico se puede adaptar al ancho de la viga (ancho de carril 74 - 140 mm o 74 - 180 mm para EFW 1003-2 y EFW 2003-2).



¡ATENCIÓN!

¡Riesgo de aplastamiento!

Un trabajo incorrecto en el chasis eléctrico puede provocar lesiones en los dedos y las manos.

Tenga en cuenta el peso del tren de aterrizaje eléctrico al colocar los rodillos guía en el soporte. Asegúrese de que los rodillos guía estén bien apoyados.

Paso 1: Verifique que el carro no presente daños.

Paso 2: Mida el ancho de la viga de acero.

Paso 3: Establezca la dimensión deseada para la posición del Rodillos guía según el ancho de la viga de acero utilizando los espaciadores. Tenga en cuenta una holgura lateral de aproximadamente 3 a 5 mm entre las bridas de las ruedas y la banda de rodadura del soporte.

Paso 4: Coloque el tren de aterrizaje en el portador.

Paso 5: Instale limitaciones de ruta de transporte para evitar tren de aterrizaje se desplace sobre el portaaviones.

Kit de montaje para el montaje del polipasto eléctrico de cadena.

Primero retire el gancho de suspensión superior del carro eléctrico y siga los pasos a continuación:

Paso 1: Coloque la pluma del tren de aterrizaje en la posición del gancho superior.



Fig. 6: Montaje de la placa de conexión

Paso 2: Fije el brazo del tren de aterrizaje usando el perno.



Fig. 7: Montaje de la placa de conexión

Paso 3: Ahora monte el carro eléctrico en el chasis.

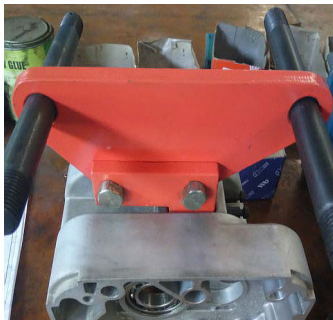


Fig. 8: Montaje del tren de aterrizaje

Semana Europea de la Moda 3-2:

Paso 1: Abra la caja eléctrica.

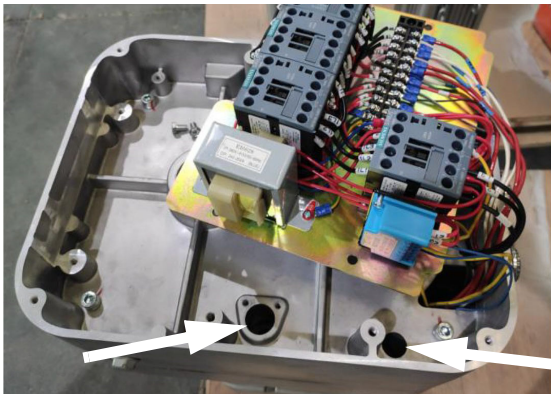


Fig. 9: Abra la caja eléctrica

Paso 2: Retire los ejes de conexión de los orificios. (flechas Fig. 9).

Paso 3: Retire el gancho de soporte del polipasto de cadena e inserte la placa de conexión.



Fig. 10: Montaje de la placa de conexión

Paso 4: Monte la placa con los ejes de conexión y
Luego monta el chasis en la placa.



¡NOTA!

Después de la instalación, compruebe que el polipasto de cadena esté correctamente fijado al carro.

7.2 Conexión eléctrica



¡PELIGRO!

¡Peligro de vida por corriente eléctrica!

Existe peligro inminente de vida en caso de contacto con componentes vitales por electrocución.

- La conexión del Elektro-Trolley debe ser realizada únicamente por un electricista cualificado.
- Los trabajos en el sistema eléctrico sólo podrán ser realizados por electricistas cualificados.

Paso 1: Compruebe si la tensión de red corresponde a el voltaje indicado en la placa de tipo.



¡ATENCIÓN!

Los dispositivos con conexión de 400 V / trifásica tienen un dispositivo de protección de secuencia de fases: si la secuencia de fases es incorrecta, la fuente de alimentación se interrumpe automáticamente.

Paso 2: Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.

Paso 3: Presione los botones en la barra de control y verifique Las funciones del carro eléctrico y su facilidad de movimiento.

Paso 4: Si el tren de aterrizaje eléctrico no se mueve (fase El dispositivo de protección de secuencia está activo), corrija la secuencia de fase.

7.3 Condiciones de funcionamiento

Serie EFW	
Rango de temperatura [°C]	- 20 - +40
Humedad	hasta un máximo del 85%
Altitud	hasta un máximo de 1000 m
entorno de trabajo	No inflamable, seco y libre de polvo.

El área de trabajo debe ser seca, a prueba de fuego y explosión y libre de sustancias corrosivas y tóxicas.

No se deben levantar ni mover con el carro mercancías peligrosas como materiales líquidos, tóxicos o radiactivos.

El carro eléctrico no debe utilizarse al aire libre bajo la lluvia.

8 Inspección, mantenimiento y reparación

8.1 Cuidado mediante limpieza

El carro eléctrico debe mantenerse siempre limpio.



¡Utilice guantes de protección!



¡NOTA!

Nunca utilice productos de limpieza fuertes para ninguna tarea de limpieza. Esto podría dañar o destruir el dispositivo.

Todas las superficies plásticas y lacadas deben limpiarse con un paño suave y húmedo y un agente de limpieza neutro.

Retire cualquier exceso de lubricante o aceite derramado con un paño seco y sin pelusa.

8.2 Inspección, mantenimiento y reparación



¡ATENCIÓN!

Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo podrán ser realizados por personal cualificado.

Si se detecta un mayor desgaste durante las revisiones periódicas, acorte los intervalos de mantenimiento requeridos según los indicios de desgaste. Si tiene alguna pregunta sobre el mantenimiento y sus intervalos, póngase en contacto con el fabricante. Los datos de contacto se encuentran en el capítulo 1.2 Atención al cliente.

Todo el equipo de protección y seguridad debe reinstalarse inmediatamente después de finalizar los trabajos de reparación y mantenimiento.

Programa de mantenimiento

Si durante los controles regulares se detecta un mayor desgaste, acorte los intervalos de mantenimiento necesarios según los signos reales de desgaste.

Paso 1: Lubrique todas las partes móviles del carro eléctrico (caja de cambios, rodamientos) con grasa de alta calidad. Engrase bien la cadena.

Paso 2: Verifique que el carro no presente daños externos antes cada uso.

Paso 3: Asegúrese de que se sigan todas las instrucciones de seguridad en el
Los carteles del carro eléctrico son claramente legibles.

Inspección visual y mantenimiento

Mantenimiento- ye- intervalo	Trabajos de mantenimiento
después de cada USAR	Inspeccione el chasis eléctrico para detectar daños y desgaste, especialmente los rodillos para detectar desgaste y corrosión.
después de cada usar	Limpie a fondo el chasis eléctrico y lubríquelo bien. Engrase bien la anilla de carga.
40 horas	Lubrique bien los cojinetes.
200 horas	Prueba de desgaste y medición de desgaste de los rodillos y rodillos limitadores.
200 horas	Compruebe los frenos.
cuando sea necesario muerto	Sustitución de los rodillos, rodillos limitadores y disco de freno.
anual	Prueba de seguridad: Si el tren de rodaje eléctrico se utiliza en empresas, debe probarse anualmente de acuerdo con la Ordenanza de seguridad industrial y la prueba debe documentarse de acuerdo con el § 10.

Los rodillos guía deben reemplazarse en un 10% cuando estén desgastados.



¡ATENCIÓN!

Utilice únicamente piezas originales del fabricante como reemplazo.

9 Comprobación del carro eléctrico

El uso de suspensión eléctrica es posible según: UVV "Cabrestantes, polipastos y montacargas" BGV D8 (VBG 8), UVV "Grúas" BGV D6 (VBG 9)

Pruebas según BGV D8 § 23 (VBG 8 § 23) por parte de un experto antes de la puesta en servicio y después de modificaciones significativas.

Pruebas según BGV D6 § 25 (VBG 9 § 25) por un experto antes de la puesta en servicio y después de modificaciones significativas.

Inspecciones periódicas de equipos, grúas y estructuras de soporte por parte de una persona competente una vez al año. En condiciones severas, por ejemplo, funcionamiento frecuente a plena carga, entornos polvorientos o agresivos, alta frecuencia de conmutación y ciclo de trabajo elevado, las distancias de prueba deben acortarse.

- **Expertos** Para la inspección de grúas, además de los expertos del TÜV, solo los expertos autorizados por las asociaciones profesionales.
- **Personas competentes** son técnicos de servicio al cliente del fabricante o personal especializado especialmente capacitado.

La prueba debe ser verificada mediante un libro de pruebas.

La prueba es esencialmente visual y funcional. Abarca la evaluación del estado de los componentes y equipos, la integridad y eficacia del equipo de seguridad y la integridad del libro de pruebas.

10 Eliminación, reciclaje de dispositivos usados

Por su propio bien y por el bien del medio ambiente, tenga cuidado de que todos los componentes de la máquina se desechen únicamente de la forma prevista y permitida.

10.1 Desmantelamiento

Desmantele inmediatamente las máquinas usadas para evitar un uso indebido posterior y poner en peligro el medio ambiente o a las personas.

Paso 1: Eliminar todas las operaciones peligrosas para el medio ambiente, materiales de desecho del dispositivo usado.

Paso 2: Si es necesario, desmonte la máquina en un lugar fácil. Componentes y piezas fáciles de manipular y utilizar.

Paso 3: Deseche los componentes de la máquina y el equipo operativo, materiales por los canales de eliminación previstos.

10.2 Eliminación de lubricantes

Retire cualquier grasa que tenga fugas, usada o en exceso en los puntos de lubricación.

Las instrucciones de eliminación de lubricantes usados están disponibles a través del fabricante. Si es necesario, solicite las fichas técnicas específicas del producto.

10.3 Eliminación de equipos eléctricos

Los equipos eléctricos contienen una gran cantidad de materiales reciclables y componentes nocivos para el medio ambiente.

Estos componentes deben desecharse por separado y de forma adecuada. En caso de duda, contacte con el servicio municipal de gestión de residuos.

Si es necesario, utilice los servicios de una empresa especializada en eliminación de residuos para su procesamiento.

10.4 Eliminación a través de puntos de recogida municipales

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (Aplicable en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida separada para estos aparatos).



El símbolo en el producto o su embalaje indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al contribuir a la correcta eliminación de este producto, protege el medio ambiente y la salud de los demás. La eliminación inadecuada pone en peligro el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su comunidad local, el servicio de gestión de residuos municipal o la tienda donde lo adquirió.

11 Piezas de repuesto



¡PELIGRO!

¡Riesgo de lesiones por el uso de piezas de repuesto incorrectas!

El uso de piezas de repuesto incorrectas o dañadas puede causar peligros para el usuario y provocar daños y fallos de funcionamiento.

- Utilice únicamente recambios originales del fabricante o recambios admitidos por el fabricante.
- En caso de duda contacte siempre con el fabricante.



Consejos y recomendaciones

El uso de repuestos no homologados anula la garantía del fabricante.

11.1 Pedido de piezas de repuesto

Los repuestos se pueden pedir al distribuidor autorizado.

Indique la siguiente información básica para solicitudes o pedidos de repuestos:

- Tipo de dispositivo
- Número de artículo
- Posición No.
- Año de construcción:
- Cantidad
- Modo de envío requerido (correo, flete, marítimo, aéreo, exprés)
- Dirección de envío

Los pedidos de repuestos que no incluyan las indicaciones anteriores no se considerarán. Si faltan las indicaciones sobre el modo de envío, el envío del producto se realizará a discreción del proveedor.

Encontrará información sobre el tipo de dispositivo, el número de artículo y el año de construcción en la placa de características fijada en el dispositivo.

El motor para el carro eléctrico EFW 1-1 debe solicitarse. El motor tiene el número 18 en el plano de repuestos 1.

Al solicitar piezas de repuesto, envíe una copia del plano de piezas de repuesto (1) con la pieza marcada (motor) y el número de posición marcado (18) al distribuidor y proporcione la siguiente información:

- Tipo de dispositivo: **Carro eléctrico EFW 1-1**
- Número de artículo: **619 4310**
- Número de dibujo: **1**
- Número de posición: **18**

Ejemplo

11.2 Plano de piezas de repuesto

El siguiente plano le ayudará a identificar las piezas de repuesto necesarias en caso de mantenimiento. Si es necesario, envíe una copia del plano de piezas con los componentes marcados a su distribuidor autorizado.

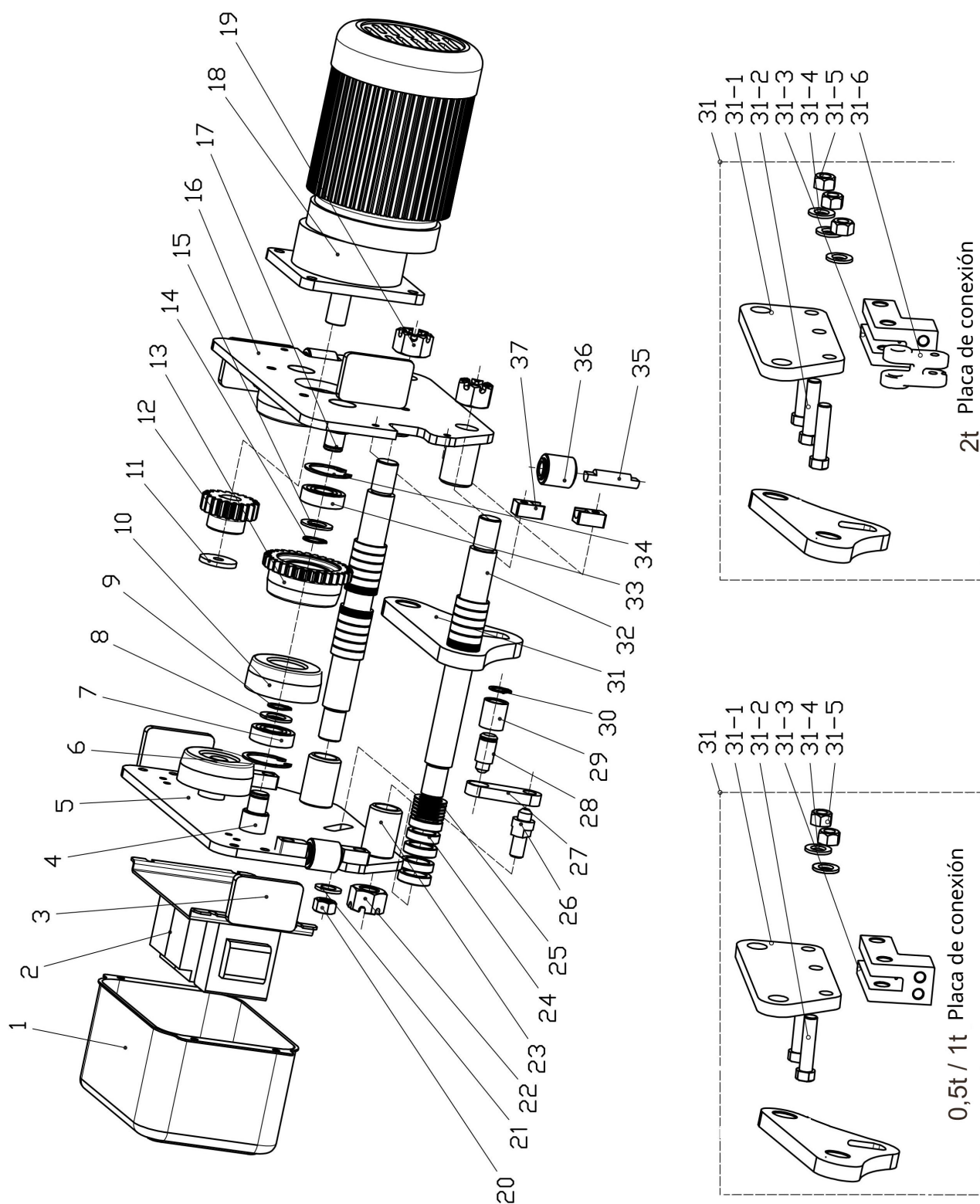


Fig. 11: Plano de piezas de repuesto EFW

12 Diagramas de cableado eléctrico

EFF 1-1 y FF 2-1

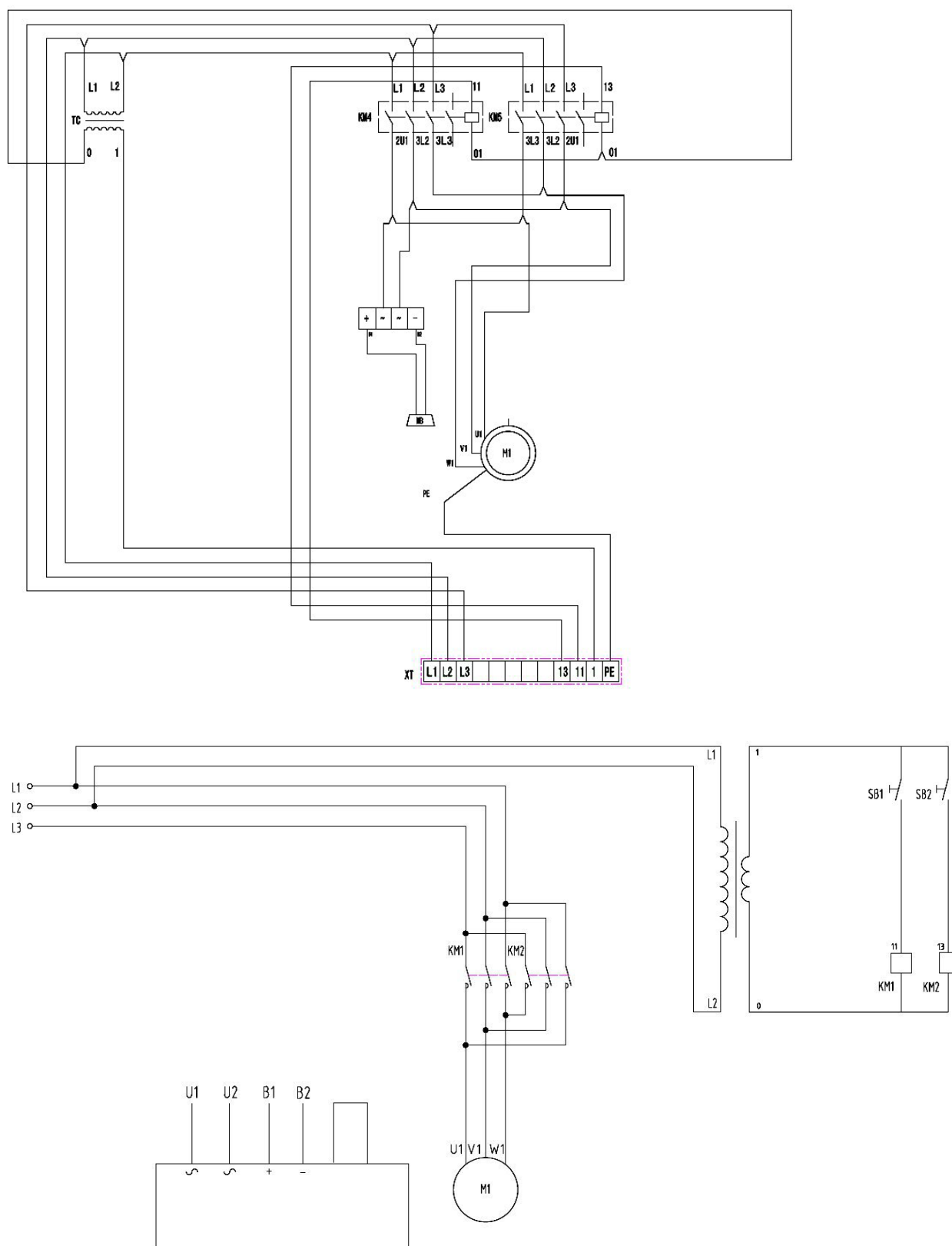


Fig. 12: Diagrama de cableado eléctrico EFW con velocidad de conducción

EFW 1-2, EFW 2-2, EFW 3-2, EFW 1003-2 y EFW 2003-2

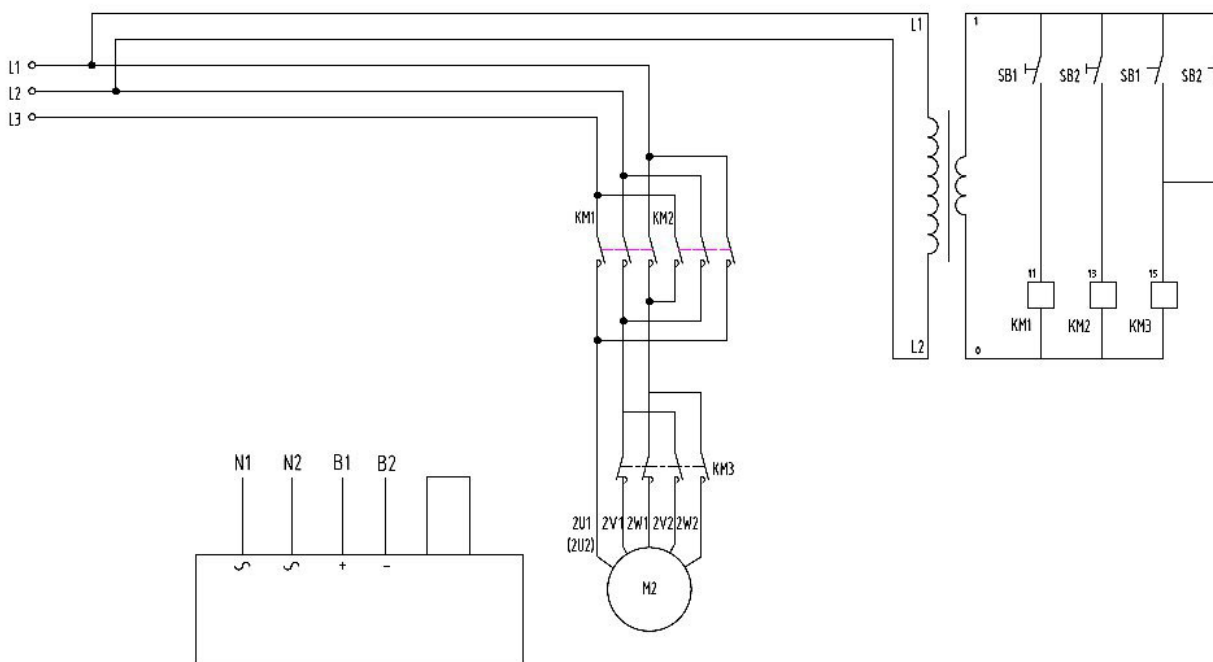
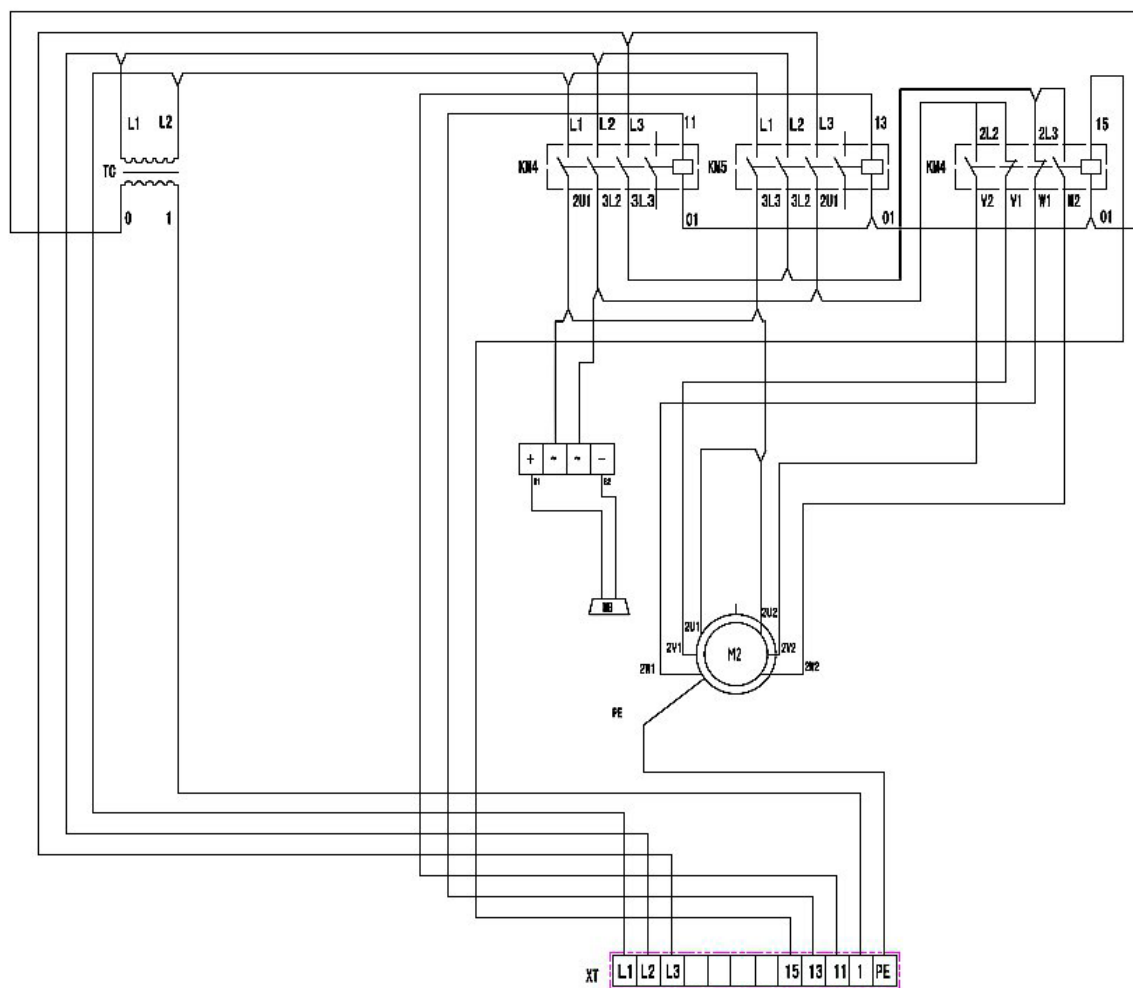


Fig. 13: Diagrama de cableado eléctrico EFW con dos velocidades de conducción

13 Declaración CE de conformidad

De acuerdo con la Directiva de máquinas 2006/42/EG Anexo II 1.A

Empresa fabricante/distribuidora:: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Por la presente declara que el siguiente producto

Grupo de productos: Tecnología de trabajo Unicraft®

Tipo de máquina: Carro eléctrico

Designación de la máquina*:

Número de artículo:

- ☐ Semana Europea de la Moda 1-1
- ☐ Semana Europea de la Justicia 2-1
- ☐ Semana Europea de la Moda 1-2
- ☐ Semana Europea de la Moda 2-2
- ☐ Semana de la Justicia 3-2
- ☐ EFW 1003-2
- ☐ Semana Europea de la Mujer 2003-2

6194310
6194320
6194410
6194420
6194430
6194451
6194452

Número de serie*: _____

Año de fabricación*:

20_____

* Por favor, rellene según la información de la placa de características.

cumple con todas las disposiciones pertinentes de la directiva mencionada anteriormente, así como de las demás directivas aplicadas (a continuación), incluidas sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración.

Directivas de la UE pertinentes: 2014/30/UE Directiva EMC
2012/19/UE Directiva RAEE

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 60204-1:2019-06 Seguridad de las máquinas - Equipos eléctricos de las máquinas
- Parte 1: Requisitos generales (IEC 60204-1:2005)

DIN EN ISO 12100-1:2011-03 Seguridad de la maquinaria - Principios generales de
diseño - Evaluación y reducción de riesgos

Responsable de la documentación: Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt

Hallstadt, 09.03.2021



Kilian Stürmer
Gerente



